



6. Neufassung / 6<sup>th</sup> Revised version

Ersetzt Fassung vom / Replaces version of 2016-03-03

## BAUMUSTERZULASSUNGSBESCHEINIGUNG TYPE APPROVAL CERTIFICATE

12200 Berlin, Germany  
T: +49 30 8104-0  
F: +49 30 8104-7 2222

### BAM-TPED-2013/012

**für die Herstellung neuer ortsbeweglicher Druckgeräte gemäß Richtlinie 2010/35/EU  
in Verbindung mit Abschnitt 1.8.7.2 RID/ADR**

**for manufacture of new transportable pressure equipment in accordance with Directive 2010/35/EU  
in conjunction with subsection 1.8.7.2 RID/ADR**

#### Rechtsgrundlage / Legal basis

Ortsbewegliche-Druckgeräte-Verordnung (ODV) als deutsche Umsetzung der Richtlinie 2010/35/EU (TPED) in ihrer jeweils gültigen Fassung, einschließlich RID/ADR 2017  
Transportable Pressure Equipment Regulation (ODV) as German implementation of Directive 2010/35/EU (TPED) as amended, including RID/ADR 2017

#### Produktbezeichnung und -beschreibung / Product designation and description

HBA-10 + HBA-10/I + MBA-10 + VBA-10

Gasflaschenventile für atembare Gase  
Cylinder valves for breathable gases

#### Hersteller / Manufacturer

tekno valves  
Natun Rasta, Bilkanda, 24 Parganas (N)  
Kolkata - 700 113  
India

#### Angewendete Normen und Prüfbericht / Standards applied and test report

Siehe Anlage / see Annex

#### Befristung der Bescheinigung bis / Certificate limited until

2022-12-31

#### Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM)

Benannte Stelle Kennnummer / Notified Body Identification Number **0589**

2017-03-24

Im Auftrag / By order

Dr. Stephan Aris  
TPED-Inspektionsstelle / TPED Inspection Body



Chr. Hensel  
Prüfleiter / Study Director

1. Ausfertigung / 1<sup>st</sup> Issue: Hersteller / Manufacturer

2. Ausfertigung / 2<sup>nd</sup> Issue: TPED-Inspektionsstelle / TPED Inspection Body

Diese Bescheinigung besteht aus 1 Seite und 1 Anlage. / This certificate consists of 1 page and 1 Annex.

Diese Bescheinigung darf nur unverändert weitergegeben werden. Auszüge oder Änderungen bedürfen der schriftlichen Zustimmung durch die BAM. Rechtsgültig ist der deutsche Text dieser Bescheinigung.  
This Certificate may only be distributed unchanged Excerpts or changes require the written authorisation by BAM. Legally binding is the German text of this certificate.

## Umfang der EG-Baumusterprüfbescheinigung / Scope of EC Type-Examination Certificate

Die aktuelle (letzte) Zeile in der nachstehenden Tabelle ersetzt bzw. ergänzt eine bzw. mehrere der vorstehenden Zeilen.

The current (last) row replaces or amends one or more of the preceding rows.

BAM-Prüfbericht (Datum) BAM Test report (date)	Ausführung/ Änderung Design/Change	Zeichnung Nr. (Datum) Drawing no. (date)	Gaszuordnung Gas classification	Grundlage der Prüfung Basis of test	Mindestprüfdruck der Gasflasche bis Minimum test pressure of the cylinder up to	Berstscheibe Bursting disc	Anmerkungen Remarks
DG-08-080 (2008-12-02)	HBA-10	TV/DR/CE-1683 (2008-11-03) TV/DR/CE-1691 (2008-11-03)	Druckluft und weitere nicht oxidierende atembare Gase Compressed air and other non-oxidizing breathable gases	EN ISO 10297:2006 (EN 144-1:2005 nur Stoßprüfung impact test only)	450 bar	---	Ventilschutz gemäß 4.1.6.8 ADR für über 16,6 kg vorgeschrieben Valve protection according to 4.1.6.8 ADR required for more than 16.6 kg
DG-09-027 (2009-05-07) nur Anschreiben cover letter only	HBA-10	TV/DR/CE-1836 (2009-04-09)	siehe oben see above	siehe oben see above	450 bar	---	siehe oben see above
DG-09-027 I (2011-01-24)	MBA-10	TV/DR/CE -1943/2010 (2010-12-20) TV/DR/CE -1941/2010 (2010-12-20) TV/DR/CE -1939/2010 (2010-12-20) TV/DR/CE -1933/2010 (2010-12-20)	siehe oben see above	siehe oben see above	450 bar	---	siehe oben see above

## Umfang der Baumusterzulassungsbescheinigung / Scope of Type Approval Certificate

Die aktuelle (letzte) Zeile in der nachstehenden Tabelle ersetzt bzw. ergänzt eine bzw. mehrere der vorstehenden Zeilen.

The current (last) row replaces or amends one or more of the preceding rows.

BAM-Prüfbericht (Datum) BAM Test report (date)	Ausführung/ Änderung Design/Change	Zeichnung Nr. (Datum) Drawing no. (date)	Gaszuordnung Gas classification	Grundlage der Prüfung Basis of test	Maximaler Ventilprüfdruck Maximum valve test pressure	Druckent- lastungs- einrichtung Pressure relief device	Anmerkungen Remarks
DGA-12-012 2-641/2012 (2012-11-02)	HBA-10 + MBA-10 mit/with EFV	TV/DR 2245/2012 (2012-06-05)	Druckluft und weitere nicht oxidierende atembare Gase Compressed air and other non-oxidizing breathable gases	(BAM Prüfverfahren Test procedure)	360 bar	---	Optionale zusätzliche Ausrüstung Optional additionally equipment
DGA-12-099 2-37/2013 (2013-02-01) nur Anschreiben cover letter only	HBA-10  MBA-10	TV/DR/CE - 2486/2012 (2012-12-19) TV/DR/CE - 2487/2012 (2012-12-19) TV/DR/CE - 2484/2012 (2012-12-19) TV/DR/CE - 2485/2012 (2012-12-19)	siehe oben see above	EN ISO 10297:2006 (EN 144-1:2005 nur Stoßprüfung impact test only)	240 bar  360 bar  240 bar  360 bar	---	Ventilschutz gemäß 4.1.6.8 ADR für über 16,6 kg vorgeschrieben Valve protection according to 4.1.6.8 ADR required for more than 16.6 kg
DGA-13-084 (2014-01-30)	VBA-10	TV/DR-2630/2013 rev. A (2013-10-24)	siehe oben see above	EN ISO 10297:2006 (EN 144-1:2005 nur Stoßprüfung impact test only)	360 bar	---	Ventilschutz gemäß 4.1.6.8 ADR für über 27,7 kg vorgeschrieben Valve protection according to 4.1.6.8 ADR required for more than 27.7 kg

BAM-TPED-2013/012

Baumusterzulassungsbescheinigung

6. Neufassung

Anlage

vom / dated 2017-03-24

Type approval certificate

6<sup>th</sup> Revised version

Annex

<b>BAM-Prüfbericht (Datum)</b> BAM Test report (date)	<b>Ausführung/ Änderung</b> Design/Change	<b>Zeichnung Nr. (Datum)</b> Drawing no. (date)	<b>Gaszuordnung</b> Gas classification	<b>Grundlage der Prüfung</b> Basis of test	<b>Maximaler Ventilprüfdruck</b> Maximum valve test pressure	<b>Druckent- lastungs- einrichtung</b> Pressure relief device	<b>Anmerkungen</b> Remarks
DGA-14-111 (2015-01-26)	MBA-10	TV/DR-2978/2014 (2014-08-20)	siehe oben see above	EN ISO 10297:2006 (außer Anhang A except Annex A) EN ISO 10297:2014 (nur Anhang A Annex A only) (EN 144-1:2005 nur Stoßprüfung impact test only)	360 bar	---	Ventilschutz gemäß 4.1.6.8 ADR für über 16,6 kg vorgeschrieben Valve protection according to 4.1.6.8 ADR required for more than 16.6 kg
DGA-14-111 rev.1 (2015-03-25)	MBA-10	TV/DR-2978/2014 (2015-03-25)	siehe oben see above	siehe DGA-14-111 see DGA-14-111	360 bar	---	Ventilschutz gemäß 4.1.6.8 ADR für über 13,8 kg vorgeschrieben Valve protection according to 4.1.6.8 ADR required for more than 13.8 kg
DGA-14-095 (2015-07-30)	HBA-10/I mit / ohne with / without EFV	TV/DR-3006/2014 (2015-02-19) TV/DR-3008/2014 (2015-02-19) TV/DR-3009/2014 (2015-02-19) TV/DR-3011/2014 (2015-02-19) TV/DR-3133/2015 (2015-05-19) TV/DR-3166/2015 (2015-05-19) TV/DR-3207/2015 (2015-06-23) TV/DR-3227/2015 (2015-06-23)	siehe oben see above	EN ISO 10297:2014 (EN 144-1:2005 nur Stoßprüfung impact test only)	360 bar	---	Ventilschutz gemäß 4.1.6.8 ADR für über XX kg (XX entsprechend Prüfber- richt) vorgeschrieben Valve protection according to 4.1.6.8 ADR required for more than XX kg (XX according to test report)  Erweiterter Temperaturbe- reich von -46 °C bis +85 °C für Verwendung Extended temperature range of -46 °C to +85 °C for use

<b>BAM-Prüfbericht (Datum)</b> BAM Test report (date)	<b>Ausführung/ Änderung</b> Design/Change	<b>Zeichnung Nr. (Datum)</b> Drawing no. (date)	<b>Gaszuordnung</b> Gas classification	<b>Grundlage der Prüfung</b> Basis of test	<b>Maximaler Ventilprüfdruck</b> Maximum valve test pressure	<b>Druckent- lastungs- einrichtung</b> Pressure relief device	<b>Anmerkungen</b> Remarks
DGA-16-019 (2016-03-03) nur Anschreiben cover letter only (siehe/see DG-10-141 [2011-10-27])	HBA-10 mit Sicher- heitsventil with safety valve	TV/DR-3531/2016 (2016-02-11)	siehe oben see above	EN ISO 10297:2006 (EN 144-1:2005 nur Stoßprüfung impact test only)	360 bar	375 bar	Ventilschutz gemäß 4.1.6.8 ADR für über 16,6 kg vorgeschrieben Valve protection according to 4.1.6.8 ADR required for more than 16.6 kg  Erweiterter Temperaturbe- reich von -30 °C bis +70 °C für Verwendung Extended temperature range of -30 °C to +70 °C for use
DGA-17-018 (2017-03-24) nur Anschreiben cover letter only	HBA-10/I neue Ein- gangsgewinde new inlet connec- tions	TV/DR 3987/2017 (2017-02-10) TV/DR 3917/2016 (2017-02-10)	siehe oben see above	EN ISO 10297:2014 (EN 144-1:2005 nur Stoßprüfung impact test only)	360 bar	---	Ventilschutz gemäß 4.1.6.8 ADR für über 33,3 kg vorgeschrieben Valve protection according to 4.1.6.8 ADR required for more than 33.3 kg  Erweiterter Temperaturbe- reich von -46 °C bis +85 °C für Verwendung Extended temperature range of -46 °C to +85 °C for use

## Hinweise / Notes

Diese Baumusterzulassungsbescheinigung bezieht sich ausschließlich auf die Auslegung und Baumusterprüfung der spezifizierten ortsbeweglichen Druckgeräte. Es sind weitere Anforderungen der Richtlinie 2010/35/EU (u.a. Überwachung der Herstellung und erstmalige Prüfung) und, falls zutreffend, anderer Richtlinien für Auslegung, Herstellung, Inverkehrbringen und Kennzeichnung dieser ortsbeweglichen Druckgeräte zu erfüllen.

This Type Approval Certificate relates only to the design and type testing of the specified transportable pressure equipment. Further requirements of Directive 2010/35/EU (i.a. supervision of manufacture and initial inspection and tests) and of other Directives, if applicable, apply to the manufacture, placing on the market and marking of that transportable pressure equipment.

BAM-TPED-2013/012  
Baumusterzulassungsbescheinigung  
6. Neufassung  
Anlage